

2024年10月14日– 10月20日

## 赎罪的道理

### 金句:

以赛亚书 30:21 你

.....当你们向左或向右的时候，你耳会听见你后边有话，说：  
「这是正路，行在其中」。

金句翻译自新标准修订版圣经英文版

### 回应式诵读：

申命记 4:35, 36 (至第二个，), 39; 30:11, 12, 14, 20 (至第一个。)

以赛亚书 30:15 (至第二个；), 29

申命记 4:35 这是显给你看，要使你知**道**，唯有 耶和**华**—他是 神，除他以外，再无别神。

**36** 他从天上使你听见他的声音，为要教训你，

39 所以，今日你要知道，也要记在心上，天上地下唯有 耶和**华**他是 神，除他以外，再无别神。

**30:11** 「我今日所吩咐你的诫命不是你所不知道的，也不是离你远的；

12 不是在天上，使你说：『谁替我们上天取下来，使我们听见可以遵行呢？

**14** 这话却离你甚近，就在你口中，在你心里，使你可以遵行。

20 且爱 耶和**华**—你的 神，听从他的话，专靠他；因为他是你的生命，你的日子长久也在乎他。

**以赛亚书 30:15** 主耶和**华**—以色列的 圣者曾如此说：你们转回安息，就必得救；平静依靠，就必得力；

29 你们必唱歌，像守圣节的夜间一样；并且心中喜乐，像人吹笛，上 耶和**华**的山，到以色列的大能者那里。

(1) Ezekiel 33:30 Come

30 Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the Lord.

(2) Jeremiah 24:4 the, 6 I will, 7

4 the word of the Lord came unto me, saying,  
6 I will set mine eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up.

7 And I will give them an heart to know me, that I am the Lord: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me with their whole heart.

(3) Psalms 119:9-11, 40

9 Wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed thereto according to thy word.

10 With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

11 Thy word have I hid in mine heart, that I might not sin against thee.

40 Behold, I have longed after thy precepts: quicken me in thy righteousness.

(4) Psalms 80:3

3 Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

*Science and Health with Key to The  
Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 12:31-3

In divine Science, where prayers are mental, *all* may avail themselves of God as “a very present help in trouble.” Love is impartial and universal in its adaptation and bestowals.

(1) 以西结书 33:30 『不

30 『不如来吧。听听有什么话从 耶和华而出。』

(2) 耶利米书 24:4 , 6 , 7

4 耶和华的话又临到我说：

6 我要眷顾他们，使他们得好处，领他们归回这地。我也要建立他们，必不拆毁；栽植他们，并不拔出。

7 我要赐他们认识我的心，知道我是 耶和华；他们要作我的子民，我要作他们的 神，因为他们要一心归向我。」

(3) 诗篇 119:9-11, 40

9 少年人用什么洁净他的行为呢？是要谨守你的话。

10 我一心寻求了你；求你不要叫我偏离你的命令啊。

11 我将你的话藏在心里，免得我得罪你。

40 看哪，我羡慕你的训词；求你使我在你的公义上生活。

(4) 诗篇 80:3

3 神啊，求你使我们回转，使你的脸发光，我们便要得救。

科学与健康附圣经之钥匙  
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 12:31-3

在神性科学中，祈祷是精神上的，而人人都可以受益于 神，其是“在患难中随时的帮助”。爱在其适配和赠予上是公正和普世的。

(2) 356:25 2nd Does

Does divine Love commit a fraud on humanity by making man inclined to sin, and then punishing him for it? Would any one call it wise and good to create the primitive, and then punish its derivative?

(3) 23:7 The

The atonement is a hard problem in theology, but its scientific explanation is, that suffering is an error of sinful sense which Truth destroys, and that eventually both sin and suffering will fall at the feet of everlasting Love.

(4) 4:3-5

What we most need is the prayer of fervent desire for growth in grace, expressed in patience, meekness, love, and good deeds.

(5) 2:28

The unspoken desire does bring us nearer the source of all existence and blessedness.

(6) 4:17-22

Simply asking that we may love God will never make us love Him; but the longing to be better and holier, expressed in daily watchfulness and in striving to assimilate more of the divine character, will mould and fashion us anew, until we awake in His likeness.

Watchfulness requisite

2

Bible

(5) Isaiah 40:3-5

3 The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.  
4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:  
5 And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

(2) 356:25 神性之 爱

神性之 爱是否使人倾向犯罪，然后惩罚他，而诈骗人类呢？对创造了那初始的，然后惩罚其衍生的，会有人称此是明智也是美善吗？

(3) 23:7 赎罪

赎罪是神学上的难题，但其科学的解释是，痛苦是有罪意识的谬误，其会被 真理毁灭，并且最终罪和痛苦都俯伏在永恒之 爱的脚前。

(4) 4:3-5

我们最需要的是，为在恩惠上增长的热切渴望而祈祷，其表现于耐心、谦和、爱及善行上。

(5) 2:28

没有说出的心愿使我们更靠近一切存在和恩赐的源泉。

(6) 4:17-22

仅仅请求我们可以爱 神永不会使我们爱祂；但想更好和更圣洁的渴望是要表现在每日警醒和极力吸收更多的神性特性上，这会把我们塑造和造就成新，直到我们以祂的样式醒来。

警醒是需要的

2

圣经

(5) 以赛亚书 40:3-5

3 在旷野有人声喊着说：你们当预备 耶和華的路，在荒漠地修平我们 神的道。  
4 一切山洼都要填满，大小山冈都要削平；弯弯曲曲的要改为正直，崎崎岖岖的必成为平原；  
5 耶和華的榮耀必然显现，凡有血气的必一同看见；因为这是 耶和華亲口说的。

(6) Jeremiah 31:33 I will put

33 I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.

(7) John 7:14-18

14 Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

15 And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself.

18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

(8) Matthew 15:30, 31

30 And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:

31 Insomuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

### Science and Health

(7) 55:15-16

Truth's immortal idea is sweeping down the centuries, gathering beneath its wings the sick and sinning.

(8) vii:13-15 Truth

Truth, independent of doctrines and time-honored systems, knocks at the portal of humanity.

(9) 134:14-17

Absence of Christ-power

Man-made doctrines are waning. They have not waxed strong in times of trouble. Devoid of the Christ-power, how can they illustrate the doctrines of Christ or the miracles of grace?

(6) 耶利米书 31:33 我要将

33 我要将我的律法放在他们里面，写在他们心内；我要作他们的 神，他们要作我的子民。

(7) 约翰福音 7:14-18

14 节期之间，耶稣上殿里去教训人。

15 犹太人就希奇，说：「这个人没有学过，怎么明白书呢？」

16 耶稣回答他们说：「我的道理不是我自己的，乃是那差我来者的。」

17 人若立志遵着他的旨意行，就必晓得这道理或是出于 神，或是我凭着自己说的。

18 人凭着自己说，是求自己的荣耀；唯有那差他来者的荣耀，这人是真的，在他心里没有不义。

(8) 马太福音 15:30, 31

30 有极多的人到他那里，带着瘸子、瞎子、哑吧、有残疾的，和许多别的病人，都放在耶稣脚前；他就治好了他们。

31 甚至众人都希奇，因为看见哑吧说话，残疾的痊愈，瘸子行走，瞎子看见；他们就归荣耀给以色列的 神。

### 科学与健康

(7) 55:15-16

真理的不朽意念席卷着世纪，将病者和罪人聚拢在其翼下。

(8) vii:13-15 真理

真理，独立于教义和已久受尊崇系统的，正敲着人类的大门。

(9) 134:14-17

基督力量的不在

人为的教义逐渐亏缺。它们在患难的时候并不变得坚强。欠缺 基督的力量，它们如何能举例说明 基督的教义及恩赐的奇迹呢？

(10) 26:28-32

Our Master taught no mere theory, doctrine, or belief. It was the divine Principle of all real being which he taught and practised. His proof of Christianity was no form or system of religion and worship, but Christian Science, working out the harmony of Life and Love.

(11) 351:8

The author became a member of the orthodox Congregational Church in early years. Later she learned that her own prayers failed to heal her as did the prayers of her devout parents and the church; but when the spiritual sense of the creed was discerned in the Science of Christianity, this spiritual sense was a *present help*. It was the living, palpitating presence of Christ, Truth, which healed the sick.

(12) 19:4-6

Man cannot exceed divine Love, and so atone for himself. Even Christ cannot reconcile Truth to error, for Truth and error are irreconcilable.

(13) 494:5-9

Inexhaustible divine Love

Is it not a species of infidelity to believe that so great a work as the Messiah's was done for himself or for God, who needed no help from Jesus' example to preserve the eternal harmony? But mortals did need this help, and Jesus pointed the way for them.

(14) 497:13

We acknowledge Jesus' atonement as the evidence of divine, efficacious Love, unfolding man's unity with God through Christ Jesus the Way-shower; and we acknowledge that man is saved through Christ, through Truth, Life, and Love as demonstrated by the Galilean Prophet in healing the sick and overcoming sin and death.

3

Bible

(9) Psalms 124:7, 8

7 Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.

8 Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

(10) 26:28-32

我们师主教导的不祇是理论、教义或信念。他所教导和实践的，是一切真实存在的神性原则。他对基督信仰的证明并非宗教或崇拜的任何形式或体系，而是基督科学显示着生命与爱的和谐。

(11) 351:8

笔者早年成为传统基督教会公理堂的成员。后来她认识到，她自己的祈祷与她虔诚的父母及教会的祈祷，对她的治疗都失败；但当基督信仰的'科学'上信条的灵性意识被辨明时，这灵性意识便是即时临在的帮助。正是那基督，真理，活着的，悸动的临在疗愈了病者。

(12) 19:4-6

人不能超乎神性之爱，而以此来为他自己赎罪。甚至基督不能使真理与谬误和好，因为真理与谬误是不可和好的。

(13) 494:5-9

不竭的神性之爱

相信弥赛亚所做如此伟大的一项工作是为了自己，或为了无需耶稣的榜样帮助来保存永生和谐的神，这不是缺乏信仰的一种吗？但必朽者确实需要这帮助，耶稣也为他们指出了道路。

(14) 497:13

我们承认耶稣的赎罪是神性的、有效验之爱的证据，通过指路者基督耶稣展现神与人的合一；并且我们承认人藉着基督，藉着真理，生命和爱而得救，就如加利利的先知在疗愈病者并克服罪恶与死亡上所显示的。

3

圣经

(9) 诗篇 124:7, 8

7 我们好像雀鸟，从捕鸟人的网罗里逃脱；网罗破裂，我们逃脱了。

8 我们得帮助，是在乎倚靠造天地之耶和華的名。

(10) John 5:26

26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

(11) Matthew 4:1-11

1 Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.  
 2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungered.  
 3 And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.  
 4 But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.  
 5 Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,  
 6 And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.  
 7 Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.  
 8 Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;  
 9 And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.  
 10 Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.  
 11 Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

Science and Health

(15) 18:1-9

Divine oneness

Atonement is the exemplification of man's unity with God, whereby man reflects divine Truth, Life, and Love. Jesus of Nazareth taught and demonstrated man's oneness with the Father, and for this we owe him endless homage. His mission was both individual and collective. He did life's work aright not only in justice to himself, but in mercy to mortals, — to show them how to do theirs, but not to do it for them nor to relieve them of a single responsibility.

(10) 约翰福音 5:26

26 因为 父怎样在自己有生命，就照样赐给他儿子在自己有生命，

(11) 马太福音 4:1-11

1 当时，耶稣被 灵引到旷野，受魔鬼的试探。  
 2 他禁食四十昼夜，后来就饿了。  
 3 那试探人的进到他前来，他说：「你若是神的 儿子，可以吩咐这些石头变成食物。」  
 4 耶稣却回答说：「经上記着说：人活着，不是单靠食物，乃是靠 神口里所出的一切话。」  
 5 魔鬼就带他进了圣城，使他站在殿顶上，  
 6 对他说：「你若是 神的 儿子，可以跳下去；因为经上記着说：『主要为你嘱咐他的天使；他们就必用手扶着你，免得你的脚什么时候碰着石头。』」  
 7 耶稣对他说：「经上又记着说：『你不可试探 主—你的 神。』」  
 8 魔鬼又带他上了一座极高的山，将世上的列国与列国的荣华都指给他看；  
 9 对他说：「你若俯伏敬拜我，我就把这一切都赐给你。」  
 10 当下耶稣对他说：「撒但，退去吧。因为经上記着说：『当敬拜 主—你的 神，单要事奉他。』」  
 11 于是，魔鬼离了耶稣，忽然有天使来伺候他。

科学与健康

(15) 18:1-9

神性为一

赎罪是人与 神为一的范例，藉此人反映神性真理， 生命和 爱。拿撒勒人耶稣教导并显示人与 父的为一，为此我们欠负他无尽的尊崇。他的使命是个人的，也是共同的。他一生行事正确彻底，不仅对自己公正也对必朽者慈悲，——就是对他们展示自己如何去做，而不是代他们做，或减轻他们任何责任。

(16) 564:14–16

Since Jesus must have been tempted in all points, he, the immaculate, met and conquered sin in every form.

(17) 136:5–6

He claimed no intelligence, action, nor life separate from God.

(18) 153:31

Neither sympathy nor society should ever tempt us to cherish error in any form, and certainly we should not be error's advocate.

(19) 495:14

Steadfast and calm trust

When the illusion of sickness or sin tempts you, cling steadfastly to God and His idea. Allow nothing but His likeness to abide in your thought. Let neither fear nor doubt overshadow your clear sense and calm trust, that the recognition of life harmonious — as Life eternally is — can destroy any painful sense of, or belief in, that which Life is not. Let Christian Science, instead of corporeal sense, support your understanding of being, and this understanding will supplant error with Truth, replace mortality with immortality, and silence discord with harmony.

(20) 261:27

Fixing your gaze on the realities supernal, you will rise to the spiritual consciousness of being, even as the bird which has burst from the egg and preens its wings for a skyward flight.

4

Bible

(12) II Timothy 1:7

7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

(13) Luke 4:14 Jesus

14 Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

(16) 564:14–16

因为耶稣必已在各方面受过试探，他，那无瑕的，在每一形式上，面对罪恶并征服罪恶。

(17) 136:5–6

他声称没有任何智力、行动或生命与神分离。

(18) 153:31

同情心或社会都不应怂恿我们以任何形式抱有谬误，我们也当然不应作为谬误的提倡者。

(19) 495:14

坚定与沈着的信赖

当疾病或罪恶的幻象试探你时，要坚定地抓紧神与祂的意念。除了祂的样式不要容许别的留在你的意念中。不要让恐惧或疑惑掩盖你清晰的意识与沈着的信赖，那对生命和谐的认识——因生命是永恒和谐的——这认识能毁灭任何认为生命是而其所不是的痛苦意识，或信念。让基督科学而非肉身官感，支持你对灵性存在的理解，而这理解会以真理根除谬误，以不朽的取代必朽的，并以和谐使不和谐沉寂。

(20) 261:27

把你的注视集中在天上的真实性，你便会提升到那存在的灵性意识，就如鸟儿破卵而出整装其羽翼作朝天的飞翔。

4

圣经

(12) 提摩太后书 1:7

7 因为神赐给我们，不是胆怯的灵，乃是刚强、仁爱、灵明的心思。

(13) 路加福音 4:14

14 耶稣满有灵的能力，回到加利利；他的名声就传遍了四方。

(14) Luke 17:12-16, 19

12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:

13 And they lifted up their voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

14 And when he saw them, he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

16 And fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

19 And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.

(15) John 14:12

12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.

Science and Health

(21) 95:6-10, 30-32

We approach God, or Life, in proportion to our spirituality, our fidelity to Truth and Love; and in that ratio we know all human need and are able to discern the thought of the sick and the sinning for the purpose of healing them.

Spiritual awakening

Material sense does not unfold the facts of existence; but spiritual sense lifts human consciousness into eternal Truth.

(22) 18:13-2

Human reconciliation

The atonement of Christ reconciles man to God, not God to man; for the divine Principle of Christ is God, and how can God propitiate Himself? Christ is Truth, which reaches no higher than itself. The fountain can rise no higher than its source. Christ, Truth, could conciliate no nature above his own, derived from the eternal Love. It was therefore Christ's purpose to reconcile man to God, not God to man.

(14) 路加福音 17:12-16, 19

12 他进入一个村子，有十个长大麻疯的，迎面而来，远远的站着；

13 他们高声说：「耶稣，夫子，可怜我们吧。」

14 耶稣看见他们，就对他们说：「你们去把身体给祭司察看。」他们去的时候就洁净了。

15 内中有一个见自己已经好了，就回来大声归荣耀与神，

16 又脸伏在耶稣脚前，感谢他；这人是撒玛利亚人。

19 耶稣就对那人说：「起来，你走吧；你的信使你痊愈了。」

(15) 约翰福音 14:12

12 我实实在在的告诉你们，我所作的事，信我的人也要作，并且要作比这更大的事，因为我往父那里去。

科学与健康

(21) 95:6-10, 30-32

我们接近神，即生命，与我们的灵性，在我们对真理和爱的忠诚相应程度；我们知道一切人类所需的，并且我们能够辨别病人和罪人的想法是为使达到治愈他们的目的。

灵性的醒悟

物质意识展现不了存在的事实；但灵性意识提升人类意识进入永恒的真理。

(22) 18:13-2

人类和好

基督的赎罪使人与神和好，而非使神与人和好；因为基督的神性原则就是神，而神如何能与祂自己和解呢？基督是真理，其达至的是不比其自身更高的。泉水高不过其源头。基督，真理，其自身的本质源于永恒之爱，无任何超乎其本质的可与之调和。因此基督的目的是使人与神和好，而非使神与人和好。



(23) 26:12

Christ's demonstration

This Christ, or divinity of the man Jesus, was his divine nature, the godliness which animated him. Divine Truth, Life, and Love gave Jesus authority over sin, sickness, and death. His mission was to reveal the Science of celestial being, to prove what God is and what He does for man.

(24) 491:12

It is only by acknowledging the supremacy of Spirit, which annuls the claims of matter, that mortals can lay off mortality and find the indissoluble spiritual link which establishes man forever in the divine likeness, inseparable from his creator.

5

Bible

(16) Romans 5:1, 2, 5-8, 10, 11

1 Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:  
2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.  
5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.  
6 For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.  
7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.  
8 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.  
10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.  
11 And not only so, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

(17) I Corinthians 15:3-6 (to :), 8-10

3 For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;  
4 And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:  
5 And that he was seen of Cephas, then of the twelve:  
6 After that, he was seen of above five hundred brethren at once;

(23) 26:12

基督的显示

这 基督，即那人耶稣的神性，就是他的神性本性，鼓舞他的是敬虔。神性 真理、 生命和 爱给予耶稣制伏罪恶、疾病和死亡的权柄。他的使命是显露天上存在的科学，证明神是什么，及祂为人做的是什么。

(24) 491:12

唯有通过承认那废除物质宣称的 灵之至尊无上，必朽者方能放下必朽性及领悟到不可溶解的灵性联系，那联系将人永远建立在神性样式上，与他的创造者不可分离。

5

圣经

(16) 罗马书 5:1, 2, 5-8, 10, 11

1 我们既因信称义，就借着我们的 主耶稣基督得与 神相和；  
2 我们又靠他，因信得进入现在我们所站的这恩典中，并且欢欢喜喜盼望 神的荣耀。  
5 盼望不至于羞耻，因为所赐给我们的 圣灵将 神的爱浇灌在我们心里。  
6 因我们还无力的时候， 基督就按所定的日期为不敬虔的人死。  
7 为义人死，是少有的；为好人死、或者有敢作的。  
8 唯有 基督在我们还作罪人的时候为我们死， 神就在此将他的爱向我们显明了。  
10 因为我们作仇敌的时候，且借着 神 儿子的死，得与 神和好；既已和好，就更要因他的生得救了。  
11 不但如此，我们既藉着我们的 主耶稣 基督得蒙赎罪，也就藉着他以 神为乐。

(17) 哥林多前书 15:3-6 (至第一个，), 8-10

3 我当日所领受又传给你们：第一，就是基督照圣经所说，为我们的罪死了，  
4 而且埋葬了；又照圣经所说，第三天复活了，  
5 并且显给矶法看，然后显给十二使徒看；  
6 后来一时显给五百多弟兄看，

8 And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

9 For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

10 But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.

### (18) Ephesians 4:7 unto, 13

7 unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

13 Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

## Science and Health

### (25) 31:14-17

Healing primary  
It is the living Christ, the practical Truth, which makes Jesus “the resurrection and the life” to all who follow him in deed.

### (26) 26:21-23

Proof in practice  
Jesus’ teaching and practice of Truth involved such a sacrifice as makes us admit its Principle to be Love.

### (27) 54:10-13

Inspiration of sacrifice  
That he might liberally pour his dear-bought treasures into empty or sinfilled human storehouses, was the inspiration of Jesus’ intense human sacrifice.

### (28) 45:16

The stone rolled away  
Glory be to God, and peace to the struggling hearts! Christ hath rolled away the stone from the door of human hope and faith, and through the revelation and demonstration of life in God, hath elevated them to possible at-one-ment with the spiritual idea of man and his divine Principle, Love.

8 末了也显给我看；我如同未到产期而生的人一般。

9 我原是使徒中最小的，不配称为使徒，因为我从前逼迫 神的教会。

10 然而，我今日成了何等人，是蒙 神的恩才成的，并且他所赐我的恩不是徒然的。我比众使徒格外劳苦；这原不是我，乃是 神的恩与我同在。

### (18) 以弗所书 4:7, 13

7 我们各人蒙恩，都是照 基督所量给各人的恩赐。

13 直等到我们众人在信仰上同归于一，认识神的 儿子，得以成为完全人，满有 基督长成的身量，

## 科学与健康

### (25) 31:14-17

疗愈，首要的  
对所有在行事上追随他的人而言，正是活的基督，实用的 真理，使耶稣成为“复活和生命”。

### (26) 26:21-23

实践上的证明  
耶稣对于 真理的教导和实践涉及如此的牺牲，使我们承认其 原则就是 爱。

### (27) 54:10-13

牺牲的启发  
他能慷慨地把他的高昂代价的财宝倾入空乏或充满罪恶的人类仓库，便是耶稣其人类壮烈牺牲所启发的。

### (28) 45:16

石头滚开了  
荣耀归于 神，和平归于奋斗之心！ 基督把那石头从人的希望和信心之门滚开了，并通过生命在于 神的启示及显示，把人的希望和信心提升到有可能与人的灵性意念及他的神性 原则为一，与 爱为一。

(29) 340:23

One infinite God, good, unifies men and nations; constitutes the brotherhood of man; ends wars; fulfils the Scripture, "Love thy neighbor as thyself;" annihilates pagan and Christian idolatry, — whatever is wrong in social, civil, criminal, political, and religious codes; equalizes the sexes; annuls the curse on man, and leaves nothing that can sin, suffer, be punished or destroyed.

(30) 361:16–18

As a drop of water is one with the ocean, a ray of light one with the sun, even so God and man, Father and son, are one in being.

(31) 90:24–25

The admission to one's self that man is God's own likeness sets man free to master the infinite idea.

(32) 91:5

Let us rid ourselves of the belief that man is separated from God, and obey only the divine Principle, Life and Love. Here is the great point of departure for all true spiritual growth.

(29) 340:23

唯一无限的神，美善，统一人类与国邦；构建人的兄弟情谊；结束战争；成就经文上的“爱邻如己”，灭除异教及基督徒的偶像崇拜，——灭除任何在社会、民事、刑事、政治、及宗教规例上不对的；使性别平等，废除对人类的诅咒，并且不留下任何能犯罪、受苦、被惩罚或被毁灭的。

(30) 361:16–18

如一滴水与海洋为一，一线光与太阳为一，即如神与人，父与子，于灵性存在上为一。

(31) 90:24–25

对人本身是神自己样式的承认，释放人去掌握无限的意念。

(32) 91:5

让我们除去自己认为人与神是分离的该信念，而祇服从神性原则，服从生命和爱。这是一切真正灵性上增长的重大出发点。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)).